

آخر الدادائيين: فالتر ميهيرنغ

بقلم - توماس فروهلنغ

ترجمة: قاسم مطر التميمي



في سنة ١٩١٦ ولدت دادا Dada وأعماله ١٩٢٢ ماتت دادا. في سنة ١٩١٩ ظهرت (المستقبلية) في إيطاليا وامتد تأثيرها إلى بلدان أوروبية أخرى مثل إنجلترا وروسيا لترفض الماضي وتحرق كل الجسور التي ترتبط به (المتاحف، الآثار، المكتبات... الخ) وتجد الحركة والسرعة والحرب أيضا.

وتندلع الحرب وتلتهم الخنادق ملايين من بني البشر، وتلهج الأناشيد القومية بتمجيد الأبطال الذين اوقدوا نارها. وإن هذا العالم الذي يذبح البشر ويبنى لتكراههم قوسا للنصر، هذا العالم يستحق ان يسفه ويزدرى، وينطلق من احد شوارع زيوريخ صوت يدعو إلى الفوضوية والعدمية، صوت تهريجي يدعو إلى تغيير العالم مردداً بذلك كلمات رامبو، هذا الصوت هو صوت (دادا) الحركة التي تحمل عبث الطفولة وبراعتها، صخبها وتطلعاتها.

وهتفت دادا بسقوط الفن ودعت إلى فن مضاد، بل دعت إلى إلغاء الفن في صورة من صوراتها. أما في الأدب فقد حاولت تجاوز الكلمة، وأحيانا الغاءها. وفي الموسيقى تجاوز النوتة وادخال الضوضاء والأصوات اللاموسيقية. وحاولت إيجاد لغة عامة مشتركة بين الفنون. وفي برلين ظهرت الدادائية بعد الحرب العالمية الأولى مباشرة، وقد رجع لواء هذه الحركة الأخوان (ويلانو ويوهان هيرسفيلد) وفرانز يونغ، وراؤول هاوسمان ويوهانس بادر، وريتشارد هولزنيك والرسام جورج جرون، وفالتر ميهيرنغ. وكان هذا الأخير آخر من بقي من الدادائيين وآخر من رحل منهم. وقد التقته مجلة plus قبيل وفاته في دار للمسنين قرب مدينة زيوريخ السويسرية فكان هذا الحديث: بدأ (فالتر ميهيرنغ) مزعماً أن يراه للوهلة الأولى: شعر منقوش أشيب بلون القطن وساقان عليّتان متدترتان بغطاء صوفي ودقن غير حليلة منذ أربعة أيام، يجلس متراخيا فوق أريكة جلدية كبيرة في

مواجهة صف من البيوت الشعبية، الغسيل فيها يملأ الشرفات وصباغ يقف فوق الصقالات وغاية من الهويات فوق اسطح المنازل تحجب ضوء النهار. أما ما يراه من الحياة: (ليس منظراً جميلاً). دار المسنين (آرلنهوف) الواقعة خلف محطة قطار البضائع في زيوريخ كانت آخر دار مقام للرجل المولود في (باراندنبورغ) الذي كتب عن (كورت توخولسكي) سنة ١٩٢٠ قائلا: (إذا كان الزمن المعاصر يوجد علينا بشاعر معاصر: فمكانه هنا). وما زال يتحدث حتى اليوم عن توخولسكي بوصفه صديقه الحقيقي الوحيد. ويؤله أن لا يكون قد عرف دواخل نفس هذا الصديق في ذلك الحين: " أنا نفسي اتخذت بتوخولسكي، لم أكن أعلم أنه في حقيقته إنسان يائس، لم يدر بجلدي قط أنه سينتحرر عام ١٩٣٦.

على الرغم من هذه الصداقة والكثير من الاصدقاء والصديقات فقد بقي فالتر ميهيرنغ دائماً رجلاً نضواً، بل ومتبرماً. وكان بذلك ابن أبيه (زيغمار) الذي سجن سنة ١٨٩٩ لمدة ستة أشهر لهجأته الحلف القائم بين الكنيسة والبرجوازية والجيش في الجريدة الهزلية (اولك) ulk وبعد ثلاث وثلاثين سنة رغب احد رموز السلطة الجديدة آنذاك في ان يعاقب الابن على حبل المشنقة. ففي خطابه بمناسبة اعياد الميلاد ١٩٣٢-١٩٣٣ قال يوسف غوبلز: (في السنة القادمة نحن موجودون. وسأقوم شخصياً بتأديب اربعة من المتوحشين الأذكيا- الفريد كير وتوخولسكي واوزيتسكي وميهيرنغ) ، وكان غوبلز يعلم عمن يتحدث، فبهذه الأسماء الأربعة تقف إلى جانب الثقافة المترزمة في عقد العشرينيات في ألمانيا وميهيرنغ زعيمهم.

ابتداء من توخولسكي الذي صحبه إلى (مسرح العالم) ومن ماكس وإرنهاردت بوصفه مؤلف الكاباريه الذي جاء به إلى (الدوي والدخان)، ومن ارون بسكاتور

الذي لعب دور مؤلف مسرحي، ومن الناشرين كورت فولف وكين هوير. وس. فشر الذي تقرب اليه كمؤلف ومشارك في تأسيس الدادائية ذلك الاتجاه الفني الذي هضم العقل الباطن وسبق السريالية- كان ميهيرنغ أيضاً الشخص المسيطر على مقهى (جنون العظمة). هنا يتردد رجال ذوو امزجة مختلفة مثل: (بيتر هله) و (ارش-موهزام)، و (الزلاسكر- شولر)، وكذلك (جوتفريد بن)، و (جورج تراكل)، و (ثيودور دبيلر). وعلى الشرفة يمثل الرسام (جورج جرون) مرتدياً جاكيت من قماش مربعات كبيرة وطاليا وجهه بمسحوق ابيض، يمثل (الرجل الأكثر حزناً في اوريا، كما يقول ميهيرنغ).

جورج جرون كان ثاني اهم رجل في حياة ميهيرنغ، لقد رسمه جرون (كما رسمه فيما بعد كورت شفتزر وودورنمات) ولكن الصورة فقدت في الراجح الثالث. (يقول ميهيرنغ: كانت افضل صورة بورتريت رسمت لي). وقد استضاف جرون لفترة من الزمن المهاجر ميهيرنغ عندما رحل إلى الولايات المتحدة الأمريكية. ويتذكر ميهيرنغ ذلك الزمان بمرارة من كتب عليه الترحال الأبدي ويتمنى لو انه بقي هناك: (كان وقتاً جميلاً هناك عند جورج جرون. كنت كناظر في مستودع يقع على البحر مباشرة، ليثني ما رحلت من هناك، خصوصاً من البحر). ويتمنى ان نتاح له الفرصة لمشاهدة البحر ثانية: (أتمنى مرة واحدة في حياتي ان ارى البحر ثانية، ربما الاطلسي ولكنه بعيد، وهي أمنية لن تتحقق). حصل الألماني فالتر ميهيرنغ على الجنسية الأمريكية غير انه لم يلبث في امريكا طويلاً، إذ تركها ليظهر في برلين نهاية عقد الخمسينيات، ثم يم وجوه صوب باريس وأخيرا في القطاع الفرنسي من سويسرا. يقول: " أنا في المنفى منذ ٢٩ نيسان/ ١٩٦٩". تاريخ ولادته. والأل وقد ألقاه المرض - تخثر في كلا الساقين- حال بينه وبين التجوال والترحال فكانت هذه الدار- دار المسنين في ايرلنهوف-

رقصة باركنسون

أنور عبد العزيز

أحدًا ، حتى الصغار كانوا يألفونه فرجة ومعتة وتسلية ، الأول مقال تبدو عذوانيته حتى لن يتحاشونه ولا يهربون في الاقتراب ذراعيه من خلفات فهو مهدد أبداً باسقاطه من سحاح دهنه متببس أحال شعره وحيثه التي كان يستعملها ورغم تهيته يديه وكفيه للضرب ، فإن أحدا ما نال منه ضربة واحدة ومهما حاول أن يسدد لهدف في وجهه أو أنف أو فك يريد تهشيمه .. الآخر كان منطويا يبحث عن عزلة ، مخبوءاً في زاويته الأليفة تحت إفريز السينما الجانبي في الزقاق الفرعي بعيدا عن ضجيج الشارع وتطلعات المارة وفضولهم ، ويصدر ما كان الأول فضائحيا في تهوره وعوانه وشتانمه الصارخة المبهمة غير المفهومة كنتف من عبارات متقطعة ممزقة .وفي البحث عن سبب لتوجيه كلماته الخائبة ، كان الثاني أشبه بمطارد مرتجعاً بلعنة اهترازه كرقاص وبلعنة البرد والخوف التي فتكت بوجوده المشلول ويشهد عزلة الأخير وكأيته ووجه المغوم بأقصى حالات القهر والحزن وسواد الروح ، كان الأول يظهر في كل مرة وكأنه يجد احتشالية سفاهته وحمقه ، يبدو للأخرين وكأنه يخلق عبداً جديداً صاحباً وكانت أعياده متجددة متلونة بفرح وهو وأسى الآخرين لمراه ، لم يظهر منفرداً وغالبا الأخير ذلك التصير القمي بصدره

المشعر ويرأسه الكبير الأشعث ، كان حافياً ولم يكن من العراة بالمره ، فقد سترته دشااشة عتيقة مدهونة بسحاح امتد ليغطي صدره ووجهه ويديه ورجليه ، كيس من سحاح دهنه متببس أحال شعره وحيثه لخيوط تشبه ان تكون اسلاكاً رقيقة متفرقة صدنة ، ويضم كبير وأستان بارزة بشفة علوية منشفوفة ويعينين حمراوين قلفتين قبل هذا المشهد بأيام كان الشارع يراهما أكثر من مرة في اليوم ، ذو اليدين الطائرتين وذلك المخبول يجري وراءه مستقطع الأنفاس ومزهدا مهمهما يشتاغم مباحوحي لم تصل لأذني الطائر لكنهما في هذا الضحية شيء آخر ، الطائر الحلق وقد سمع الأغنية وموسيقاها الفاضحة كبح رجليه وجسده ، أوقف حركتهما ولم يستطع فعل شيء ، سر المخبول بهذه الوقفة المفاجئة التي منحتها نفسا من الهواء قبل أن يختنق بلبائه وهرجلة حركة صاحبه ، كانت كل الأركان والمخازن والحال قد فتحت أبوابها وكان أشدها نشاطا وحرصا مخزن الملايس وصاحبه وسماعة الأستوديو العالية وشهوة المخزن في تصيد انتباه المارة والتطلع لتلك المترفة .. الطائر ويتناغم مع اللحن الضاح الصاخب دار بيديه وجسده دورات متفعلة سريعة وكأنه يمارس طقس (رقصة مولودية

أنتكون محض صدفة أن يقتسم هذان التاهان المرعان أبداً المتحركان برجفات مخيفة لايد طويلة تهتز باضطراب عصبي متشنج وغاضب ، ترتفع للأعلى وتحرق هواء الجوانب بحركات لولبية ودائرية لا تستقر أو تهدأ ، تصعدان حول الرأس، تبطنان لمستوى الرقبة ، تنحدران بالصطفاق ضارب للصدر، تنخفضان باهتزازات مفرعة ، أصابع تبدو وهي تخفق وتكتمش كزعانف سمكية تصارع قيارات همجية كاسحة لتستطيع التحكم في دوران الجسد باتجاه رغبات السمك في تحديد ورسم مساراته في ظلمة المياه الهادرة واضطراب الموج حتى في عمق المسالك البحرية المتشعبة ، لكن الأمر هنا يختلف إذ تبدو أصابع اليدين النحيلة الطويلة خاضعة لثبة حركة اليدين وحريرتهما المنفلتة السائبة في عنف ذلك الاضطراب وضياح الاتصاهات، الأيدي الممدودة المتطاولة والمترجمة والدائرة بأصابعها وظايفرها اللدبية دوران ربح عاصفة تبدو كمشالب حادة لجوارح الطير ، مشالب لجوارح أطمائنت لصيدها وضحيها فهي تعرف ما فعلت فتستقر وتحتوي جسد الأرب أو الغزال مسمرة خاليتها بدما من قاتلة حريصة على أن توصل ضحيتها لأمن في قمة جبل أو عمق واد ويكل قوة وإصرار ولبثات عندها ومتى أطمائنت المرعى في ممارسة عملها الفريزي بتمزيق الحيوان الصغير المصروب منقردة أو متجمعة .. أيقظ أن يكون هذان الشايان رغم صخب وجودهما المنزخ قد رضيا بقسمة شارع الدواسة لتصبح متساويين طريقاً يوماً لتشاطهما الأليم .. الأول امتلك بداية الطريق عند نهاية شارع حلب وحتى المنتصف قرب دورة شرطي المرور والثاني تكفل بالبقية وحتى سينما حمورابي ورغم شبههما العجيب شكلا وطولا وممارسة لارتعاش الرجفات الحادة والمزعة فإن ثمة اختلافاً يظهر بينهما ، فرغم التسيب اللارادي في حركة اليدين والرقبة خاصة فإن الأول يبدو عند ظهوره وفي أي وقت من النهار وكأنه عاصفة رميلية سذاه كاسحة غطت الشارع بكل مخازنه ومحاله ومكاتبه وبعائه يبدأ ظهوره بعواء وصراخ وكاء وتهديد بيديين متحزرتين دوماً لقتال متوقع وألا يكون هذان الشايان رغم صخب يديه اللثائيتين وخفة قدميه الراكضتين القافزتين مثل كنفجر مطارد ، الحركة اللولبية الهانجة هي هي ودوران الرأس والرقبة متحرشاً بكل الجهات والوجوه مستخرجاً بعوانه كل الرؤوس الحائرة بترقب ما سيحدث رغم علمهم بأن ما سيحدث قد حدث معهم ومع العابرين والمارين ألف مرة ، ولكنه وبمهارة العواء وترافض موج اليدين بات قادرا على إخراج حتى ذلك المخبول العزول المستور الخائف والذي لا تستطيع كل قبائل الدنيا على زحزحته من كرسيه الخشبي العتيق المرمون في زاوية من دكانه الضاربة في منعطف الطريق والغارقة في ظلمة الخوف من أي طائر .. الثاني وكما الأول في سرعته وخفته وانفلاته وطيران يديه ، غير أنه كان أليفاً ومؤنسا محبواً غير عدواني ، تحس من مشيته المهرولة وكان هدفه الوصول إلى السينما والجلوس على الأرض محتما بإفريز السينما من هول البرد وهتك الريح ومحتما أكثر بمحبة كل عارفيه في محيط دائرة السينما والمقهى المجاور وحتى بداية الطريق المؤدي إلى الطار



(خفقت يده وطارتا ، حلقت رجلاه بقفزات الكنفجر ، دارت رقبته ودار الرأس ، احمرت عيناه وسال لعابه ملوثاً حنكه ورجته ، ظل يبدو ، انتبه صاحب المحل لما حصل ، لم يرفق بهما ويطفئ أو يخفض صوت الموسيقى ، رفع الصوت هادرا وهو يرى جمهرة من الناس بدأت تكثر وتزيد متأملة رقصة الطائر مع نظرات خاضقة لواجهة الخزن المشعة بالأضواء والملايس الملونة حمى رقصة الطائر أخذت تشتعل لتغزو مساحات أكبر من الطريق ، بهت المخبول وهو يرى صاحبه قد استحال إلى شعلة متقدة ، لم يتحرك أو يابه في البداية ، لكنه مع جنون صوت الموسيقى ودعوات التجمعين له بمشاركة صديقه ، نظر إليهم تأمل وجودهم باستهزام حائر لكنه ولشدة الحاحهم ومغريات دعوتهم ولشوق المشاركة ، رفع وشادشته إلى الأعلى حاشرا حفاته بجزام جلدي عريض ، ظهر عريه فاضحا ، لم يكتم بذلك ، جمع أطراف دشااشته من الخلف ليثدها لحزامه ، باتت مؤخرته سذاه وسخة ، أخذ يتحرك بجهد وكأنه مريض مجبر على فعل شيء مرفق ، ازدادت حركته ، اشتد أكثر عندما رأى الجمهرة تلتفت حوله مهملة رقصات الطائر التي عرفتھا واعادت عليها منذ سنين وكانت كومة الفحم المتحركة هذه شيئا جديداً، ومع تطلعه المشدود في عيون الرضى التي حاصرتة قفز قفزته الأولى ، ثم صار يدور مقداً رقصات الطائر وكلما بلغ به الهياج أخذ أهله صاحب المحل بتضخيم الصوت ، موسيقى عجزية عاوية وكانها ملحنة لمجانين ، حسد الجنون لم يعد الحزام الجدي المرثى بقادر على التثبت بأطراف الدشااشة التي انفلتت بعد سقوط الحزام ، استمر المسوس في رقصته بعد أن مسح بوجوده الآخر والذي بدأ يائسا محزوناً ، في البداية الهيبة موسيقى صاحب الخزن الذي لم يعترض على هذا التجمع في ضحى ذلك اليوم الشتائي المتجلد مع عري المخبول الدشااشة التي انزاحت عن كل جسده ليرفقاها معلقة بربقته وتليبدو كبدائي لأفريقي ألقفت وأربكت سكونه وهدهو روحه أصوات طبول من عمق الغابة وقد صمت أذنيه .. العري المكتشف فضع كل أجزاء وتشوشات خارطة ذلك الجسد الموشوم الصدر والساعدين بالطفولة والحب وبالأزرق ، هو ذا أبو زيد الهلالي بشاربيه الكثين العفوفين وعمامته وحصانه السحري وسيفه البتار مرفوعاً للأعلى ، وعند أسفله عينان جلونان وإسعتان لحيبته ربما غامت في ذاكرة المدوس المتسبة وجانب العينين ذلك القبل الدمى بالسهم التاريخي الخالد ، بدأ كنفجر ، شعر صدره هو الأكفث ، يخف عند الجطن ثم يتشابك مع شعر العانة ، وكل ذلك الشعر كان مدهونا بسحاح دبق لزج ، لم ينحسر أو يتوقف نظره الجمهور ، ولم تحدث جدوة الفرح من العيون المدهوشة الضاحكة ، رغم مشهد العري الكامل ، ظلوا مبحلقين في حركات الرقص وشعر القرد وعجيزته بهجة مترفة وكانهم يشاهدون فيلماً تفصيلياً حياً من عرس أمهاتهم ، وهو المخبول كلما ارتفع سعار الرقص في جسده وروحه ، صار يحاول التخضر من عنق الدشااشة التي أسرته وضاريقته حتى استطاع التحرر منها وانزاعها من رقبته ليرميها في طين ساقية الرصيف ، لم يعد يحس بشيء، فقد أي وشيجة مع الآخرين ، هو فقط وطنين الموسيقى المفرقة المرة الرتيبة حتى نسي وجود الطائر ، أي رقص هذا ، ثم تعد تحدهه أي قيود أو مسافات أو عنائق كابية وموقفات ، حتى الطائر انكمش وهو يرى هيجان المخبول المخيف ، صار ذلك البدائي منذ أول عصور الإنسان الحيواني وهو يرتعد مروعواً من قصف الرعد وجنون العاصف وميض البروق وفيض المطر .. اشتد وجد خفتان جسده وهو يعاود رقصاته الراجفة كشور ذبج بسخامه ، حتى عيناه استحاتنا نافورتي نم بحمرة مخنوقة ، عجيزته لم تكفأ عن الخففات ، وحتى عصبيته المنتفختان كانتا تتراقصان وتهزتان كخصيتين متهدلتين لجدي هرم. نسي وجوده ، نسي كل شيء ، ساده جنون كلي وهو المسجوع في عقله

الرؤيا

شعر- حمد شهاب الانباري



وذاكرته واحساسه، تقمصه فقط احساس طاع ببهجة الرقصة التي أهاجها طائرهم وعنف إيقاع الطبول ، هل كل مبتهجا حقا ؟ من يدري ؟ أ يكون ذلك المذبوح الراقص من طفيان الألم ؟ وهذا الحشد ما الذي وجده غريباً في هذه الرقصات ؟ .. عندما طال أمه الرقص أخذ البيض تسامل مبتعداً خجلاً من حالة العري الفاضحة، صورة مقبولة طالما تمنأها البعض ، هل تسرب شيء من سر العري للأجساد المحيطة بالراقص المدثرة والحمية بالألبسة الأنيقة الدافئة ، هل تلاقح شيء من عري المخبول مع العري السري الخبوء في أزواح البيض والذي يقتلع الوقار للإحتماء والتصلب من حالة العري التي تهدر بها روحه ؟ هل أدرك بعض من الجمع المشدود خجعة العاري برقصته الشيطانية ؟ ذلك الأنيق الجميل المترف البطر صاحب الخزن ، هل مرت في خاطره ولو ومضة ندم قصيرة خاطفة لما طمخ إليه من سحب عيون الجمهرة لواجهة الخزن الملونة بالأضوية وبهاء الأتواب والقمصان التي ما راوا مثلها من قبل ؟ وهذا المسوس يبطل محتتما مأسورا بصوت الطبول اللدوية المنقجرة ؟ من يوقف نريف هذه الرقصة السحرية الملعونة والراقص استطابها وجسده وروحه بريدان المزيد ؟ هل حبس واحد من هؤلاء أن مبخولاً قميئاً عاريا حافيا ويسمل وحيد من دشااشة لاحت كخرقة استطاع ولأكثر من ساعة أن يحاصرهم وينعتهم ويبيني جداراً من النسيان بينهم وبين موجعات حياتهم وترهاتها ؟ لا يعرف أحد أو يستطيع الكشف والتنبؤ بما كان يريد أو يبحث عنه هؤلاء في وفقتهم الطويلة الألامية مع فرخ الطبول وقفزات الخزن اللعويين ، عندما أحس صاحب الخزن ذلك الأنيق الجميل أن الجمع بدأ يكبر وصار يتكدس وحجب واجهة المحل ، بل أن بعض الأربل صارت في الداخل ومنهم من صار يتطلع لداخل المحل بلهفة فاقت متابعة الرقص ، عندها بدأ حنراً وأوجس خيفة وشكوكا وبنات على وجهه ملامح التوتر والخشية وهو يرى متسكعاً شريداً بوجه الأسود المجدور وينرخ من فعل سكين ، وقد تجاوز عمق المحل بنظرات الدهشة والتفحص وهو يرنو بمسيل من لعابه اللقاصة الحديدية بواجهتها المفتوحة المشرعة ، أخفض صوت الطبول أولاً ثم أخرسها بعد لحظات ومعها توقفت وخرست حركات الجسد المخبول، عندما أحس الطائر بجمود صاحبه هجره مندفعاً عبر الجمع ملحقاً في طريقه اليومي ، الجمع تفرق ، دهاق وانتهى كل شيء ، صاحب المحل استقر في مكتبه ، الرصيف وقد تركته الأربل والعيون التي كانت مسمرة ظهرو من جديد لماما بكسوته الجميلة من الأجر الأحمر ، همدت حركات الجنون رغم أنه ما زال واقفاً يتأمل بذهول وجوه الناس وصف السيارات الطويل ، لم يكن أحد يلتفت إلى عريه ووجوده ، وعندما غادر المكان بعجز وخمول وسير بطيء — وبعد أن تاه عنه صديقه — وبسجارة أشعلها له أحد الرجال متنعاً إياه — وكما يحاول إقناع طفل — بان يسترجع دشااشته من وحل ساقية الرصيف لتستتر بعض عريه ، وعندما هيمن ذلك الرجل على عقل الجنون الذي لفته سكينه حزينة ، ذلك الرجل لم يكن طائراً ، كان يتابع مشهد الرقص الوحشي ، وكان موجوداً منذ البداية على الرصيف المقابل ، كان متأملاً لما يرى أمامه مذهولاً بتلك الرغبة العزيزة بجمع المتفرجين وبتلك الشهوة الملتهبة لنظر العري الراقص ويقدر ما كان مجروح الروح لحالة الجنون ، فإن حيرته لتفسير تلك الشهوة ظلت عاقلة مضطربة بين الشك واليقين في عقله وروحه : أن كل أصحاب المحال والمخازن والدكاكين والباعة المتجولين وسواق السيارات والمتسولين كل ناس هذا الشارع وأزقته ربما مارسوا في كل لحظة مثل تلك الرقصات دون أن يضطروا لرمي شاديتهم والبستهم وما يستر

باركنسون : العالم والطبيب المكتشف مرض(الشلل الرعاشي)والذي سمي المرض باسمه